



MANUALE UTENTE
USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL USUARIO

Art. 8510



VEHICLE SECURITY

Cobra is a registered trade mark by
DELTA ELETTRONICA

Timbro del Punto Vendita
Dealer Stamp
Händler-Stempel
Cachet du point de vente
Stempel van het verkooppunt
Sello del Concesionario Vendedor



DELTA ELETTRONICA spa
Via Astico, 41 - 21100 VARESE - ITALY

Cod. 06DE1674B - 01/03



This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

1

GB

D

F

NL

E

- PANNELLO DI CONTROLLO
- ELECTRONIC KEY PLUG
- ELEKTRONISCHE SCHALTТАFEL
- PANNEAU DE CONTROLE
- CONTROLEPANEEL
- TABLERO DE CONTROL



DESCRIZIONE PRODOTTO

Antifurto comandato da chiave elettronica antiscanner, con inserimento automatico.

INSERIMENTO

L'inserimento dell'antifurto avviene in modo automatico, dopo 60 sec dallo spegnimento del motore (con il quadro spento) si avrà:

- Blocco del motore.
- Lampeggio del LED.

DISINSERIMENTO

Inserendo la chiave elettronica nella presa del pannello di controllo, si avrà:

- Ripristino delle funzionalità del motore.
- Spegnimento del LED.

Trascorsi 60 sec dal disinserimento se non viene riaccesso il quadro, l'antifurto si inserisce nuovamente.



GARANTIE

Conditions de garantie

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat certifiée par le reçu de paiement ou par une facture.

La garantie sera sans effet dans le cas de produit endommagé par une installation non correcte, de dommages dus à la chute ou au transport du produit, à une utilisation négligente et à toute autre cause non imputable à des défauts de fabrication.

Les pièces sujettes à une usure normale (pile) sont exclues de la garantie.

Dans le cas d'installation erronée du système, DELTA ne reconnaîtra aucune indemnisation pour des préjudices directs ou indirects - quelle que soit leur nature - aussi bien corporels que matériels.

Pour bénéficier de la garantie, adressez-vous au revendeur autorisé avec la preuve d'achat du produit indiquant la date.



GARANTIE

Garantiebepalingen

Er wordt een garantie op het product geleverd van 24 maanden vanaf de aankoopdatum aan te tonen door middel van de kassabon of een rekening.

De garantie vervalt als het product beschadigd blijkt door een onjuiste installatie, doordat het product gevallen is, door het transport, of door nalatigheid en in ieder geval door oorzaken die niet toegeschreven kunnen worden aan fabrieksfouten.

De delen die aan normaal gebruik onderhevig zijn (batterijen), vallen niet onder de garantie.

Als het systeem niet goed werkt kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of letsel - direct of indirect - aan zaken of personen.

Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich tot de bevoegde verkoper wenden met het aankoopbewijs met de datum van aankoop.



GARANTIA

Condiciones de la garantía

El producto está cubierto por una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra certificada mediante el recibo de caja o mediante una factura.

La garantía no se aplicará si se advierten adulteraciones o reparaciones no autorizadas del equipo, instalación incorrecta, daños provocados por caídas o durante el transporte, daños por negligencia y en todos los casos de problemas no imputables a defectos de fabricación.

Están excluidas de la garantía, las piezas sujetas a normal desgaste (batería).

En caso de problemas de funcionamiento del sistema, DELTA no dará ninguna indemnización por daños, directos o indirectos de cualquier naturaleza, a personas o a cosas.

Para gozar de los derechos de garantía, es necesario contactar al vendedor autorizado con idónea documentación que incluya la fecha de compra.



GARANZIA

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia 24 mesi a partire dalla data d'acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura.

La garanzia non si applica se il prodotto presenta cattive manipolazioni, installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza o in tutti i modi non imputabili a dei difetti di fabbricazione.

Sono escluse dalla garanzia, i pezzi soggetti a normale consumo (batteria).

In caso di cattivo funzionamento del sistema, DELTA non darà alcun indennizzo per i danni, diretti od indiretti di qualunque natura, verso persone o cose.

Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con il certificato adeguato menzionante la data d'acquisto.



WARRANTY

Warranty condition

The product is covered by a 24 months guarantee running from the date of purchase as certified by the cash receipt or an invoice.

The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any others causes that can not be ascribed to manufacturing defects.

If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property.

Contact the authorized retailer with proof of purchase bearing the relative date to benefit from the guarantee.



GARANTIE

Garantiebedingungen

Das Produkt hat eine Garantiezeit von 24 Monaten ab dem Kaufdatum, das sich aus dem Kassenbon oder der Rechnung ergibt.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt infolge falscher Installation, Fall- oder Transportschäden, wegen Fahrlässigkeit oder auf jeden Fall nicht aus Verschulden des Herstellers beschädigt ist.

Teile, die normalem Verschleiß unterliegen (z.B. Batterie), sind von der Garantie ausgenommen.

Bei falscher Installation des Systems nimmt DELTA keine Entschädigung für Sach- und Personenschäden irgendwelcher Art, egal ob direkt oder indirekt vor.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg, dem das Kaufdatum zu entnehmen ist, an den Vertragshändler.



AVVERTENZE

- 1) **La chiave elettronica è l'unico mezzo per ripristinare la funzionalità del motore.**
- 2) Un circuito di sicurezza impedisce l'inserimento del sistema quando il motore è funzionante.
- 3) Poiché le chiavi elettroniche non necessitano né di pila né di manutenzione, sono completamente sigillate.
- 4) Per qualsiasi malfunzionamento del sistema, o in caso di smarrimento di una delle chiavi elettroniche, rivolgersi presso la rete di assistenza.



GB

PRODUCT DESCRIPTION

Passive arming immobiliser, controlled by antiscanner electronic key.

ARMING THE SYSTEM

When the immobiliser will automatically arm itself after 60 sec. the ignition has been turned off:

- The engine cut will be activated
- The LED will blinking

DISARMING THE SYSTEM

When inserting the electronic key into the control panel mounted under the dash:

- reset of the engine's functions
- extinction of the LED

After 60 sec. by the disconnection if the check control has not restarted, the immobiliser will insert again.



E

ADVERTENCIAS

- 1) **La llave electrónica es el único medio para restablecer la funcionalidad del motor.**
- 2) Un circuito de seguridad impide la activación del sistema cuando el motor está en función.
- 3) Ya que las llaves electrónicas no necesitan pilas ni mantenimiento, están completamente precintadas.
- 4) En caso de cualquier problema de funcionamiento del sistema, o en caso de pérdida de una de las llaves electrónicas, contactar el servicio de asistencia.





E

DESCRIPCION PRODUCTO

Sistema de alarma controlado con llave electrónica antiscanner, de activación automática.

ACTIVACION

La activación del sistema de alarma se verifica en modo automático, después de 60 seg. de apagar el motor (con el tablero apagado) tendremos:

- Bloqueo del motor.
- Intermitencia del LED.

DESACTIVACION

Introduciendo la llave electrónica en la toma del tablero de control, se verificará:

- Restablecimiento de la funcionalidad del motor.
- Apagado del LED.

Pasados 60 seg. desde la desactivación si no se vuelve a encender el tablero, el sistema de alarma se activará nuevamente.

GB

USER NOTES

- 1) The electronic key is the only means to disarm the system.**
- 2) A built in safety circuit ensure that immobiliser can not be armed while the vehicle's engine is running.
- 3) As the electronic key do not require battery and maintenance they are completely sealed.
- 4) For any failure of the system, or in case of loss of one of the key, contact your installer.





D

PRODUKTBESCHREIBUNG

Wegfahrsperrung, durch elektronischen Schlüssel vom Typ „antiscanner“ gesteuert, mit Selbstschärfung.

SCHÄRFEN

Das Schärfen der Wegfahrsperrung erfolgt automatisch. 60 Sekunden nach dem Ausschalten des Motors (mit Zündung auf AUS) kommt es zu folgendem:

- Einschalten der Motoranhaltevorrichtung.
- Blinken der LED.

ENTSCHÄRFEN

Den elektronischen Schlüssel in die Aufnahme in der Schalttafel stecken. Dann kommt es zu folgendem:

- Wiederherstellung der Funktionstüchtigkeit des Motors.
- Ausschalten der LED.

Nach Ablauf von 60 Sekunden ab der Entschärfung schaltet die Wegfahrsperrung sich erneut ein, wenn die Zündung nicht wieder eingeschaltet wird.



NL

WAARSCHUWINGEN

- 1) **De elektronische sleutel is het enige middel om de werking van de motor te herstellen.**
- 2) Een beveiligingscircuit zorgt ervoor dat het systeem niet ingeschakeld kan worden als de motor draait.
- 3) Daar voor de elektronische sleutels geen batterijen nodig zijn en er geen onderhoud aan verricht hoeft te worden, zijn ze volledig verzegeld.
- 4) In geval van storingen aan het systeem of als er een elektronische sleutel zoekraakt, wendt u zich dan tot het servicecentrum.



NL

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Immobiliser aangestuurd door antiscanner elektronische sleutel, met automatische inschakeling.

INSCHAKELING

De immobiliser wordt automatisch ingeschakeld na 60 seconden dat de motor uitgezet is (met contactsleutel uit) en dan:

- Blokkeert de motor
- Knippert de LED

UITSCHAKELING

Als de elektronische sleutel in het contactpunt van het controlepaneel gestoken wordt:

- Wordt de werking van de motor hervat.
- Dooft de LED.

Als de contactsleutel niet weer aan gezet wordt, wordt de immobiliser na 60 seconden vanaf de uitschakeling opnieuw ingeschakeld.

D

ACHTUNG

- 1) **Der elektronische Schlüssel ist das einzige Mittel, um die Funktionstüchtigkeit des Motors wieder herzustellen.**
- 2) Ein Sicherheitsstromkreis verhindert das Schärpen des Systems, wenn der Motor läuft.
- 3) Da die elektronischen Schlüssel ohne Batterie funktionieren und wartungsfrei sind, sind sie versiegelt.
- 4) Für jede Wartung des Systems oder bei Verlust eines der elektronischen Schlüssel wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.



DESCRIPTION DU PRODUIT

Immobilisateur commandé par clé électronique antiscanneur, à activation automatique.

ACTIVATION

L'activation de l'immobilisateur est automatique; 60 secondes après avoir arrêté le moteur (contact coupé) il provoque:

- le blocage du moteur
- le clignotement de la LED

DESACTIVATION

L'introduction de la clé électronique dans la prise du panneau de contrôle détermine:

- le rétablissement des fonctions du moteur
- l'extinction de la LED.

Si le contact n'est pas établi au bout de 60 secondes après la désactivation, l'immobilisateur s'activera de nouveau.



RECOMMANDATIONS

- 1) **La clé électronique est le seul moyen pour rétablir le fonctionnement du moteur.**
- 2) Un circuit de sécurité empêche l'activation du système quand le moteur tourne.
- 3) Les clés électroniques n'exigent pas de pile ni aucun entretien et sont entièrement scellées.
- 4) En cas de mauvais fonctionnement du système ou si vous perdez une des clés électroniques, adressez-vous au service après-vente.

